

L'AQUILA. CANTO ABRUZZESE 'SS'OCCHI

L'Aquila. Pubblichiamo il canto abruzzese **'Ss'occhi** con versi di Bice Solfaroli Camillocci e musica di Camillo Berardi.

In questo componimento, il sentimento per la persona amata viene identificato con le bellezze della natura e gli occhi dell'innamorata vengono paragonati ai fiordalisi azzurri cullati dalle onde del grano indorate dal sole.

Sono allegati i versi del componimento con la traduzione in lingua e una foto e comunico il link visualizzare il video con l'esecuzione corale del componimento: <https://www.youtube.com/watch?v=jmf1NtGs6Rs>



'SS'OCCHI

Versi di Bice Solfaroli Camillocci

Musica di Camillo Berardi

Rit.

Lustri so' 'ss'occhi

che porti 'nfronte

laghitti spersi

tra quesse montagne.

Belli so' 'ss'occhi

i' me cce 'ncanto,

so' fiordalisi

tra 'sse spighe bionde

che onde, uà!

1^ Strofa

Amore me',

*Guarda, lu sole recala,
'nfoca lu celu
e lla montagna rendora.
Po' l'aria resbafa
tra fojie e fiori revà,
mentre la sera sta pronta
s ôni e rumori a 'nzerra'.*

Rit.

*Lustri so' 'ss'occhi
che porti 'nfronte*

.....

.....

2 ^ Strofa

*Amore me',
guarda, la luna renasce
e ppe' le cime
l'ombra se spanne e ... repasce.
'na stella 'ndorata
fa la cechetta cchiù là,
'na nuvoletta 'ngrifata
dondola, gira e po' va ...*

Rit.

*Lustri so' 'ss'occhi
che porti 'nfronte*

.....

.....

3 ^ Strofa

*Amore me'
senti che pace, che incantu,*

refiata l'erba

che remprofuma ecco 'nturnu.

E piôe 'na luce ...

lo verde argentu ze fa;

rresce smorzatu 'nu cantu

tra fronna e fronne revà.

Finalino

Amore me', no' me lascia',

'nsieme co' te vojio sogna'.

QUESTI TUOI OCCHI

(traduzione in lingua)

Versi di Bice Solfaroli Camillocci

Musica di Camillo Berardi

Rit.

Scintillanti sono questi tuoi occhi

che hai nel volto

laghetti sperduti

tra queste montagne.

Belli sono questi tuoi occhi,

io mi ci incanto,

sono fiordalisi

tra queste spighe bionde,

che onde, uà!

1^ Strofa

Amore mio',

Guarda, il sole tramonta,

infuoca il cielo

*e indora la montagna.
Poi l'aria si diffonde
tra foglie e fiori riva,
mentre la sera è pronta
a chiudere suoni e rumori..*

Rit.

*Scintillanti sono questi tuoi occhi
che hai nel volto
.....
.....*

2^ Strofa

*Amore mio,,
guarda, la luna rinasce
e per le cime
l'ombra se spande e ... ripasce.
una stella dorata
fa l'occholino più là,
una nuvoletta ingrifata
dondola, gira e poi prosegue ...*

3^ Strofa

*Amore mio,
senti che pace, che incanto,
respira l'erba
che profuma qui intorno.
E piove una luce ...
il verde diventa argentato;
riesce smorzato un canto
diffondendosi tra fronda e fronde.*

Finalino

*Amore mio, non lasciarmi,
insieme a te voglio sognare.*

Rit.

Lustri so' 'ss'occhi
che porti 'nfronte

.....

.....